

НЕЛИ ВАСИЛЕВА (1959 – 2018)

Радостина Стоянова

NELLY VASILEVA (1959 – 2018)

Radostina Stoyanova

Varna University of Economics, Bulgaria

На 27 март 2018 г. неочаквано ни напусна доц. д-р Нели Василева, изтъкнат изследовател в областта на палеославистиката и русистиката, дългогодишен член на катедра “Езикова подготовка” към ВВМУ “Н. Й. Вапцаров”, председател на Дружеството на русистите в България (клон Варна) и един от първите членове на Научния център за православна култура и изкуства „Свети Архангел Михаил“ (гр. Шумен).

Нели Василева е родена през 1959 г. в град Варна. Завършва IV езикова гимназия във Варна (1973-1977), след което продължава образованието си в Шуменския университет “Еп. Константин Преславски”, специалност Руска филология (1977-1981). Завършва редовна докторантура по специалност 10.02.01 – руски език в Московския държавен университет “М. В. Ломоносов” (1984-1988).

Под ръководството на известния съветски лингвист проф. д.ф.н. Георгий Александрович Хабургаев Нели Василева успешно защитава дисертация за присъждане на образователната и научна степен кандидат на филологическите науки на тема „Особенности руского извода церковнославянского языка в сопоставлении со среднеболгарским (На материале списков „Лествицы“ XII-XIII вв.) (1988), а през 2003 г. се хабилитира като доцент по славянски езици (руски език) с монографията „Лексиката на “Лествицата” – преславски и търновски превод“ (2002).

Специализирала е в Московския държавен университет (1983, 1994) и във Варшавския университет (1992).

Още в първите си изследвания Нели Василева се насочва към разработването на въпроса за езиковите особености на славянските преписи на „Лествицата” на Св. Йоан Лествичник, едно от най-любимите аскетични произведения на просветените славяни през Средновековието. Тя се утвърждава като един от първите и най-авторитетни познавачи на тази тема.

Професионалната си реализация Нели Василева започва като асистент в катедра “Руски език” на Шуменския университет “Еп. Константин Преславски” (1981-1984), където последователно работи като старши и главен асистент (1988-1995). През 1995 г. тя печели конкурс и постъпва на работа в катедра “Езикова подготовка” на ВВМУ “Н. Й. Вапцаров” като старши преподавател, а от 2003 г. и като доцент. От 2003 г. до 2007 г. Нели Василева е ръководител на същата катедра.

Наред с преподавателската си дейност във ВВМУ “Н. Й. Вапцаров” Нели Василева води занятия по руски език в курсове за актуализация на езиковата квалификация и в Академията на МВР, ЦСПП – Варна.

За нуждите на специализираната езикова подготовка по руски език във ВВМУ “Н. Й. Вапцаров” издава учебниците „Русский язык для судомехаников“ (1999) и „Русский язык в морском бизнесе“ (2007).

Многостранните научни интереси на Нели Василева са в сферата на палеославистиката, историята на руския книжовен език, българо-руските и руско-българските езикови контакти, лингвокултурологията, актуалните тенденции в развитието на морската и военноморската терминология и методиката на обучение на руски език като чужд.

В академичната си кариера Нели Василева изнася над 30 научни доклада на различни престижни международни конгреси, симпозиуми и конференции в областта на палеославистиката, русистиката и методиката на преподаване на руски език. Автор е на над 50 научни публикации.

С всеотдайния си труд, авторитет и академичната си етика през годините Нели Василева си спечелва признанието на своите колеги у нас и в международните славистични среди.

Удоволствие беше да се общува с нея не само на научни форуми и на събранията на Дружеството на русистите във Варна, организирани всяка година от нея. Тя завинаги ще остане пример за своите студенти, курсанти, слушатели и колеги със своя неизчерпаем оптимизъм, сърдечност и с позитивното си отношение към живота.

Поклон пред светлата ѝ памет!

Александър Бушев е професор, доктор на филологическите науки в Тверския държавен университет в Русия, в катедра “Журналистика, реклама и връзки с обществеността” и катедра “Международни отношения”. Научните му интереси са в областта на изследването на професионалната езикова личност. Той е автор на над 550 публикации и четири монографии: “Езиковата личност на професионалния преводач” (2010); “Езиковата идентичност на военния преводач и информационните технологии. Реторико-херменевтичната парадигма на интерпретаторските тълкувателни изследвания”, публикувана през 2011 г. В съавторство с А. К. Зинковски и М. Г. Агкацева А. Б. Бушев издава трета монография, “Психотерапевтична реторика” (2013), а през 2016 четвърта – “Глобален медиен дискурс и межкултурно общуване”.

Антоанета Димитрова завършва специалност “Немска филология” в Софийския университет. Занимава се с проблеми в областта на структурното езикознание (морфология и синтаксис), лингвистиката на текста, социолингвистиката, съпоставителното езикознание, транслатологията и интеркултурната комуникация. Хабилитационният ѝ труд е „Играта в творчеството на Херман Хесе – естетически, езикови и преводни аспекти” (2007), автор е на монографията „Табу, езиково табуиране и детабуиране в българското и немското публично пространство” (2009), както и на учебните помагала TEXT (2013) и STIL (2013). Някои от последните ѝ публикации са студиите „Между действителност и измислица: фейкове, фалшификации, имитации в класическите и новите медии“ (2017) и „Три души в една лодка (става дума най-вече за Кучето)“ (2017).

Белгин Елбир завършва бакалавърска степен в Университета в Анкара, катедра „Английски език и литература“, а магистърска степен по английска литература в Университета Хасетепе съответно през 1978 и 1980 г. Получава докторска степен по английски език и литература от Университета в Анкара, където работи като професор, ръководител катедра и главен асистент до 2012. Оттогава преподава в Университета Атълъм, Анкара, катедра „Английски език и литература“ и в магистърските и докторските програми в същия университет. Проф. Елбир има многобройни публикации и участва в академични конгреси по английска литература. Научните ѝ интереси са насочени към английския роман от XIX и XX век, поезия и културология и към литературния превод в национален и международен мащаб.

Берин Аксой получава бакалавърска (1980), магистърска (1982) и докторска степен (1988) от катедрата по английски език и литература в Университета Хасетепе. През 2003 става професор. Работи в катедрата по устен и писмен превод в Университета Хасетепе в периода 1987 – 2007 г. като лектор, професор и ръководител катедра. Понастоящем е професор и ръководител на катедрата по превод в Университета Атълъм, Анкара. Изследователските ѝ интереси и многобройните ѝ публикации са в следните области: теория на превода, литературен превод, сравнителна литература, турска литература и английска литература. Публикувала е в национални и международни академични списания като META, Babel и др.